



**EBAZPENA, JUSTIZIA ZUZENDARIARENA,
2023KO EKAINAREN 29 KOA, ZEINAREN
BIDEZ ONARTZEN BAITA 02/2023
JARRAIBIDEA, TRANS PERTSONAK
ESPETXE-EREMUAN TRATU-
BERDINTASUNA ETA DISKRIMINAZIORIK
EZA AITORTU, BERMATU, BABESTU ETA
SUSTATZEARI BURUZKOA.**

**RESOLUCIÓN DEL DIRECTOR DE JUSTICIA
DE 29 DE JUNIO DE 2023, POR LA QUE SE
APRUEBA LA INSTRUCCIÓN 02/2023,
SOBRE RECONOCIMIENTO, GARANTÍA,
PROTECCIÓN Y PROMOCIÓN DE LA
IGUALDAD DE TRATO Y LA NO
DISCRIMINACIÓN DE LAS PERSONAS
TRANS EN EL ÁMBITO PENITENCIARIO.**

Trans pertsonen berdintasun erreal eta eraginkorrerako eta LGTBI pertsonen eskubideak bermatzeko otsailaren 28ko 4/2023 Legeak trans persona gisa definitzen du jaiotzean esleitutako sexuarekin bat ez datorren sexu-identitatea duena.

La Ley 4/2023, de 28 de febrero, para la igualdad real y efectiva de las personas trans y para la garantía de los derechos de las personas LGTBI, define como persona trans aquella cuya identidad sexual no se corresponde con el sexo asignado al nacer.

Legeak sexu-identitatea esaten dio sexuaren barne-bizipen indibidualari, pertsona bakoitzak sentitzen eta definitzen duen moduan. Hori jaiotzean esleitutako sexuarekin bat etor daiteke edo ez.

Por identidad sexual entiende la ley la vivencia interna e individual del sexo tal y como cada persona la siente y autodefine, pudiendo o no corresponder con el sexo asignado al nacer.

Botere publikoek eta, horien artean, EAEko espetxe-administrazioak, beren eskumener esparruan, neurri batzuk garatu behar dituzte, tratu-berdintasuna eta diskriminaziorik eza aitortzeko, bermatzeko, babesteko eta sustatzeko, pertsonak orientazio edo identitate sexualagatik, genero-adierazpenagatik edo ezaugarri sexualengatik diskriminatu ez daitezen.

Los poderes públicos, y entre ellos la Administración penitenciaria vasca, están obligados, en el ámbito de sus competencias, a desarrollar medidas para reconocer, garantizar, proteger y promover la igualdad de trato y no discriminación de las personas por razón de orientación e identidad sexual, expresión de género o características sexuales.

Arrazoi beragatik, Euskal Autonomia Erkidegoko Espetxe Administrazioa behartuta dago beren izaeragatik indarkeria edo diskriminazioa jasaten duten edo pairatzeko arriskuan dauden barneko trans personei berehala babes integrala, erreala eta eraginkorra jasotzeko eskubidea bermatzera, eta, horretarako, tresna nahikoak antolatu behar ditu egoera horiek prebenitzeko eta detektatzeko, bai eta egoera horiek berehala eteteko neurriak ere.

Por igual razón la Administración Penitenciaria vasca está obligada a garantizar a las personas trans internas que sufren o están en riesgo de sufrir cualquier tipo de violencia o de discriminación por razón de su condición, el derecho a recibir de forma inmediata una protección integral, real y efectiva y para ello debe articular instrumentos suficientes para la prevención y detección de tales situaciones, y medidas para su cese inmediato.

Hori guztia, Transexualen berdintasun erreal eta eraginkorrerako eta LGTBI pertsonen eskubideak bermatzeko otsailaren 28ko 4/2023 Legean eta Transexualak genero-identitateagatik ez baztertzeari eta haien eskubideak aitortzeari buruzko ekainaren 28ko 14/2012 euskal Legean xedatutakoa kontuan hartuta.

Todo ello de conformidad con lo dispuesto en la Ley estatal 4/2023, de 28 de febrero, para la igualdad real y efectiva de las personas trans y para la garantía de los derechos de las personas LGTBI y en la ley vasca 14/2012, de 28 de junio, de no discriminación por motivos de identidad de género y de reconocimiento de los



derechos de las personas transexuales, la Administración Penitenciaria

Espetxeen eremuan, Presoen Tratamendurako Nazio Batuen Gutxieneko Arauen 7.a) arauak (Nelson Mandela Arauak) ezartzen du presoan espedienteak kudeatzeko sisteman presoaren nortasun pertsonala zehazteko behar den informazio zehatza jasoko dela, persona berak identifikatzen duen generoa errespetatuz.

Estatuko espetxe-legeriak ez du ezer espezifikorik jasotzen trans pertsonen tratamenduari buruz. Errejimen-bereizketaren printzipioa kontuan hartzen duen, sexuaren, hunkiberatasunaren, adinaren, aurrekariaren, egoera fisiko eta mentalaren eta tratamenduaren eskakizunen arabera.

Espetxe-erregelamenduak adierazten du gizonak eta emakumeak bananduta egon beharko direla, erregelamendu bidez zehazten diren salbuespenezko kasuetan izan ezik. Erregelamenduak berak aurreikusten du gizonak eta emakumeek departamentu bera partekatu ahal izango dutela, batzuen eta besteen alde zureko baimenarekin, egoera pertsonal eta espetxe-zirkunstantzia guztiak eta, bereziki, barneratuen autokontrol indibidualko aldagaiak kontuan hartuta. Halaber, adierazten du sexu-askatasunaren aurkako delituengatik kondenatutako presoak ezin izango direla sail misto horietara bideratu.

Espetxeetako eskumenak Euskadira eskualdatu aurretik, Espetxeetako Zuzendaritza Nagusiaren 7/2006 Instrukzioak, transexualen espetxe-integrazioari buruzkoa. Instrukzioan pertsona horientzako ekintza positiboko irizpideak eraginkor egiteko prozedura bat ezarri zuen, espetxeen barruan eta kanpoan gizarteratze normalizatuan aurrera egiteko tresna gisa.

Jarraibide horren arabera, zentzumenarekin bat datorren sexu-nortasun ofizialik ez duten trans pertsonak beren izaerari egokitutako barneratze-modulu eta -baldintzak eskura ditzakete, balorazio mediko eta psikologikoko nahitaezko txostenekin eta espetxe-ondorioetarako genero-identitate psiko-sozialaren aitortzearekin.

En el ámbito penitenciario la regla 7ª a) de las Reglas Mínimas de las Naciones Unidas para el Tratamiento de los Reclusos (Reglas Nelson Mandela), establece que en el sistema de gestión de los expedientes de los reclusos se consignará la información precisa que permita determinar la identidad personal de la persona reclusa, respetando el género con el que la propia persona se identifique.

La legislación penitenciaria estatal no contempla nada específico respecto al tratamiento de las personas trans. Si contempla el principio de separación regimental atendiendo al sexo, emotividad, edad, antecedentes, estado físico y mental y las exigencias del tratamiento.

El reglamento penitenciario expresa que *“los hombres y las mujeres deberán estar separados, salvo en los supuestos excepcionales que reglamentariamente se determinen”*, previendo el propio reglamento la posibilidad de que hombres y mujeres puedan compartir un mismo departamento, previo consentimiento de unos y otras, ponderando todas las circunstancias personales y penitenciarias concurrentes y, especialmente, las variables de autocontrol individual de los internos. También expresa que no podrán ser destinados a estos Departamentos Mixtos los internos condenados por delitos contra la libertad sexual.

Con anterioridad al traspaso de las competencias penitenciarias a Euskadi, la Instrucción 7/2006 de la Dirección General de Instituciones Penitenciarias, sobre integración penitenciaria de personas transexuales, estableció un procedimiento para hacer efectivos criterios de acción positiva para estas personas, como instrumento para avanzar en su integración social normalizada, dentro y fuera de los recintos penitenciarios.

Dicha instrucción contempla que las personas trans sin identidad oficial de sexo acorde con la sentida pueden acceder módulos y condiciones de internamiento adecuados a su condición con los preceptivos informes de valoración médica y psicológica y el reconocimiento de la identidad psico-social de género a efectos penitenciarios.



Hala ere, eskualdatzearekin trans pertsonak genero-identitateagatik ez baztertzeari eta haien eskubideak aitortzeari buruzko ekainaren 28ko 14/2012 Legea aplikatzen hasi zen, ekainaren 27ko 9/2019 Legeak aldatua.

EAEko arauaren arabera, transexuala izateko eskubidea sexu-identitatearen autodeterminazio askerako eskubideak arautzen du, diagnostiko edo txosten psikiatriko, psikologiko edo mediku-tratamendurik behar izan gabe. Horri erantzunez, EAEko administrazio publikoek kontuan hartuko dute pertsonak beren genero-identitatearen arabera tratatu behar direla, hau da, sentitzen duten sexuaren arabera.

Trans pertsonen berdintasun erreal eta eraginkorrerako eta LGTBI pertsonen eskubideak bermatzeko otsailaren 28ko 4/2023 Legeak sexuaren erregistro-aipamena zuzentzeko prozedura bat jasotzen du, eta ez du eskatzen jaiotza-inskripzioan aipatutako sexuarekiko desadostasunari buruzko txosten mediko edo psikologikoa erakusteko, ez eta pertsonaren itxura edo gorputz-funtzioa aldatzeko ere, prozedura mediko, kirurgiko edo bestelako bidez.

Sexuaren erregistro-aipamena zuzentzeak eratze-ondorioak ditu erregistroan inskribatzen denetik, eta pertsonari aukera ematen dio izaera berriari datzekion eskubide guztiak baliatzeko. Horrela, sexu maskulinoetik femeninora igarotzen denak emakumeen aldeko ekintza positiboko neurri espezifikoak balia ditzake erregistro-zuzenketaren ondorengo egoeratarako, baina ez aurrekoetarako. Sexu femeninotik maskulinora pasatzen denak ekintza positiboko neurri horietatik eratorritako ondare-eskubide finkatuak gordeko ditu. Nolanahi ere, erregistro-zuzenketak ere ez du aldatzen lehenago Genero-indarkeriaren aurka oso-osoko babesa emateko neurriei buruzko abenduaren 28ko 1/2004 Lege Organikoaren ondorioetarako aplikatu beharreko araubide juridikoa.

Hori guztia dela eta, beharrezkoa da espetxeen eremuan dauden jarraibideak berrikustea,

Sin embargo, con el traspaso comenzó a ser aplicable la Ley vasca 14/2012, de 28 de junio, de no discriminación por motivos de identidad de género y de reconocimiento de los derechos de las personas transexuales, modificada por la Ley 9/2019, de 27 de junio.

Conforme a la norma vasca la consideración de persona transexual se rige por el derecho a la libre autodeterminación de la identidad sexual, “sin necesidad de un diagnóstico o informe psiquiátrico, psicológico ni tratamiento médico. Atendiendo a lo cual, las administraciones públicas vascas obrarán teniendo en cuenta que las personas deben ser tratadas de acuerdo con su identidad de género, la que se corresponde con el sexo al que sienten pertenecer.

La Ley 4/2023, de 28 de febrero, para la igualdad real y efectiva de las personas trans y para la garantía de los derechos de las personas LGTBI, contempla un procedimiento de rectificación de la mención registral del sexo, sin exigencia de exhibición de informe médico o psicológico sobre la disconformidad con el sexo mencionado en la inscripción de nacimiento, ni la previa modificación de la apariencia o función corporal de la persona a través de procedimientos médicos, quirúrgicos o de otra índole.

La rectificación de la mención registral del sexo tiene efectos constitutivos a partir de su inscripción registral y permite a la persona ejercer todos los derechos inherentes a su nueva condición. Así, quien pase del sexo masculino al femenino puede beneficiarse de medidas de acción positiva específicas a favor de mujeres para situaciones posteriores a la rectificación registral, pero no para anteriores. Quien pase del sexo femenino al masculino si conservará los derechos patrimoniales consolidados que se hayan derivado de estas medidas de acción positiva. En cualquier caso, la rectificación registral tampoco altera el régimen jurídico aplicable con anterioridad a los efectos de la Ley Orgánica 1/2004, de 28 de diciembre, de Medidas de Protección Integral contra la Violencia de Género.

Por todo lo antedicho, es preciso efectuar una revisión de las instrucciones existentes en el ámbito penitenciario para el reconocimiento,



transen tratu-berdintasuna eta diskriminaziorik eza aitortu, bermatu, babestu eta sustatzeko.

Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Sailaren egitura organikoa eta funtzionala ezartzen duen urtarrilaren 19ko 12/2021 Dekretuaren 14. artikuluan xedatutakoaren arabera, Justizia Zuzendaritzari dagokio espetxeen arloko eskumen autonomikoak gauzatzea.

Horregatik guztiagatik, Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Sailaren egitura organikoa eta funtzionala ezartzen duen urtarrilaren 19ko 12/2021 Dekretuaren 14. artikulua Justizia Zuzendaritzari esleitzen dizkion eskumenak baliatuz, honako hau

EBATZI DUT:

Lehenengoa.- Onartzea Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Saileko Justizia Zuzendaritzaren 02/2023 Jarraibidea, espetxeetan dauden trans pertsonak aitortu, bermatu, babestu eta sustatzeari buruzkoa.

Bigarrena.- Ebazpen honek 2023ko uztailaren 1-etik aurrera izango ditu ondorioak.

garantía, protección y promoción de la igualdad de trato y la no discriminación de las personas trans.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 14) del Decreto 12/2021, de 19 de enero, por el que se establece la estructura orgánica y funcional del Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales, corresponde a la Dirección de Justicia ejecutar el ejercicio de las competencias autonómicas en materia de Instituciones y Establecimientos penitenciarios.

Es por todo ello, que en uso de las competencias que el artículo 14 del Decreto 12/2021, de 19 de enero, por el que se establece la estructura orgánica y funcional del Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales, atribuye a la Dirección de Justicia,

RESUELVO:

Primero.- Aprobar la Instrucción 02/2023 de la Dirección de Justicia del Departamento de Igualdad Justicia y Políticas Sociales, relativa a el reconocimiento, garantía, protección y promoción de la igualdad de trato y la no discriminación de las personas trans internas en los centros penitenciarios.

Segundo.- La presente resolución surtirá efectos a partir del día 1 de julio de 2023.

El Director de Justicia
Justizia zuzendaria

Eugenio Artetxe Palomar.



**02/2023 JARRAIBIDEA, TRANS PERTSONEN
ESPETXE-EREMUKO TRATU-
BERDINTASUNA ETA DISKRIMINAZIO-
EZA AITORTU, BERMATU, BABESTU ETA
SUSTATZEARI BURUZKOA.**

**INSTRUCCIÓN 02/2023, SOBRE
RECONOCIMIENTO, GARANTÍA,
PROTECCIÓN Y PROMOCIÓN DE LA
IGUALDAD DE TRATO Y LA NO
DISCRIMINACIÓN DE LAS PERSONAS
TRANS EN EL ÁMBITO PENITENCIARIO.**

1.- Xedea eta aplikazio-eremua.

Instrukzio honen bidez, mekanismoak, tresnak, neurriak eta jarraibideak ezartzen dira espetxeetan barneratutako trans pertsonen tratu-berdintasuna eta diskriminaziorik eza aitortu, bermatu, babestu eta sustatzeko, halakotzat hartuta jaiotzean esleitutako sexuarekin bat ez datorren sexu-identitatea dutenak.

Ebazpen honetan jasotako mekanismoak, neurriak eta jarraibideak aplikatzeko, ez da beharrezkoa izango erregistro zibilean sexuaren erregistro-inskripzioa zuzentzea edo abenduaren 22ko 234/2015 Dekretuan (transexualen dokumentazio administratiboari buruzkoa) jasotako dokumentazio administratiboa zuzentzea; aitzitik, nahikoa da pertsona horrek bere genero-identitatea espetxe-ondorioetarako aitortu dadila eskatzea, jarraibide honen arabera.

Jarraibide honek edozein espetxetan lan egiten duten profesional guztiei eragiten die.

2.- Espetxean sartzeko garatu beharreko jarduketak.

Pertsona bat espetxean sartzen denean, une horretan eramailea den dokumentazio ofizialean jasotako datuen arabera erregistratu behar da, eta jarraibide honetan deskribatutako prozedurari heltzeko aukera dagoela jakinaraziko zaio.

Une horretan, pertsonak adierazten badu bere genero-identitatea (pertsonaren generoaren autodefinitzioa) edo ikusitako genero-adierazpena (pertsonaren portaera soziala, haren jaiotze-sexua eta genero-identitatea edozein direla ere) ez datozela bat dokumentazio ofizialaren datuekin, Sarreraren Unitateko langileek eskatuko diote izenordainen erabilera, izena eta zer generorekin tratatu nahi duten zehazteko, baldin eta dokumentazioan jasota ez badago.

1- Objeto y ámbito de aplicación.

Por medio de la presente instrucción se establecen mecanismos, instrumentos, medidas y pautas para asegurar el reconocimiento, garantía, protección y promoción de la igualdad de trato y la no discriminación de las personas trans internas en los centros penitenciarios, entendiéndose como tales a aquellas cuya identidad sexual no se corresponde con el sexo asignado al nacer.

La aplicación de los mecanismos, medidas y pautas contemplados en la presente resolución no precisa necesariamente de la rectificación de la inscripción registral del sexo en el registro civil o la documentación administrativa contemplada en el Decreto 234/2015, de 22 de diciembre, sobre la documentación administrativa de las personas transexuales, sino que basta con la persona solicite que se reconozca su identidad de género a efectos penitenciarios conforme a esta instrucción.

Esta Instrucción afecta a todas las personas profesionales que prestan servicio en cualquier centro o establecimiento penitenciario.

2.- Actuaciones a desarrollar en el ingreso al centro penitenciario.

Cuando una persona ingresa en un centro penitenciario, debe registrarse conforme a los datos que consten en la documentación oficial que sea portadora en ese momento, y se le informará de la posibilidad de acogerse al procedimiento descrito en esta Instrucción.

Si en dicho momento la persona expresa que su identidad de género (autodefinitción del género de la persona) o la expresión de género observada (comportamiento social de la persona, independientemente de su sexo de nacimiento y de su identidad de género) no se corresponden con los datos de la documentación oficial, la persona será requerida, por parte del personal de la Unidad de Ingresos, para que determine el uso de los



Jarduera hori modu diskretuan eta errespetuz egin behar da, eta onarpen-izapidean inplikaturik ez dagoen beste inor ez dagoenean, gorde beharreko erreserba eta konfidentzialtasuna kontuan hartuta

Sartzeko administrazio-izapideak egin ondoren, zentroko zuzendaritzaren alde aurreko baimenarekin, pertsona hori Sarreraren Unitatean kokatuko da, jarraibide honen 6. atalean aurreikusitako bizi-erregimenarekin, harik eta sarreraren protokolo osoa amaitu eta zuzendaritzak kokapen onenari buruzko erabakia hartzen duen arte, kasu bakoitzean esku hartzen duten aldagaien arabera.

3.- Espetxe-ondorioetarako genero-identitatea aitortzea.

Genero-identitateari buruzko adierazpena barneratze-unean edo geroago egin daiteke, zentroan dagoen bitartean.

Genero-identitatea adierazten den unean, genero-identitatea aitortzeko eskaera-eredua eman behar zaio pertsonari. Eredu hori presoaren espedientearen bideratu beharko da, eskaera jasota geroz.

Eskaera honen bidez, pertsona bat trans gisa identifikatzeko eta espetxe-ondorioetarako errealitate hori aitortzeko prozedura bideratzen da.

Sentitzen den genero-identitatea ezagutzeko, sentitutako generoaren autodefinizioa baino ez da behar proba-irizpide gisa, bestelako izapiderik edo froga-elementu gehigarririk egin beharrik gabe, hala nola azterketa medikoak, psikologikoak edo psikiatrikoak.

Interesdunak generoa aitortzeko eskaera egin ondoren, Zentroko Zuzendaritzak beharrezko neurriak hartuko ditu transexuala espetxean sentitzen duen genero-identitatearen arabera

pronombres, el nombre y el género con el que quiere ser tratada, en caso de que no conste en la documentación.

Esta actuación debe realizarse de forma discreta y respetuosa, y en ausencia de cualquier otra persona no implicada en el trámite de admisión, dada la reserva y confidencialidad a mantener.

Una vez realizados los trámites administrativos del ingreso, la persona se ubicará, con la autorización previa de la dirección del centro, en la Unidad de Ingresos, con el régimen de vida previsto en el apartado 6º de esta instrucción hasta que haya finalizado todo el protocolo de ingresos y la dirección haya tomado la decisión sobre la mejor ubicación de acuerdo con las diferentes variables intervinientes en cada caso.

3.- Reconocimiento de identidad de género a efectos penitenciarios.

La manifestación sobre la identidad de género se puede realizar en el momento de su ingreso o con posterioridad, durante la estancia en el centro.

En el momento que exista la manifestación de identidad de género se debe facilitar a la persona el modelo de solicitud de reconocimiento de identidad de género, que deberá quedar diligenciado en el expediente de la persona interna, con el fin de que quede constancia de su petición.

Esta solicitud es el instrumento de inicio mediante el cual se vehicula el procedimiento de identificación de una persona como trans y el reconocimiento de esta realidad a efectos penitenciarios.

El reconocimiento de la identidad de género sentida únicamente requiere como criterio de prueba la autodefinición con el género sentido, sin necesidad de ningún otro trámite o de elementos adicionales de prueba, como reconocimientos médicos, psicológicos o psiquiátricos.

Una vez formulada la solicitud de reconocimiento de género por la persona interesada, la dirección del Centro adoptará las medidas necesarias para garantizar la



integratzen dela bermatzeko, jarraibide honen 6. apartatuan ezarritako berezitasunetara egokitzen den bizi-erregimena aplikatuz, bai eta barne-bereizketari dagokionez beharrezkoak diren neurriak ere, jarraibide honetan adierazitakoaren arabera.

Zentroko zuzendaritzak behar diren jarraibideak emango dizkio dagokion talde teknikoari, eskatzaileari honako hauen berri eman diezaion: instrukzio honen edukia; egokitutako bizi-arabidearen aplikazioa; kokapenaren behin-behineko baldintzak eta sexuaren aipamena erregistroan zuzentzeko prozedura, eta, hala badagokio, erregistro zibilean izena aldatzea eta abenduaren 22ko 234/2015 Dekretuan aurreikusitako administrazio-dokumentazioa lortzea.

Jaiotzean esleitutakoaz bestelako genero batean bizitzen hasteko erabakia zentroan egonaldia egin ondoren hasten bada eta aldez aurretik aldatzeko, adierazteko edo aldez aurretik kontsultatzeko borondaterik adierazi ez badu, erreferentziazko pertsona baten laguntza ezarri beharko da (erakunde espezializatu batena izan daiteke), prozesuan zehar pertsonari laguntzeko. Gehienez ere hiru hilabetez bete beharko da erabaki hori modu sendo eta iraunkorrean mantentzen den eta eskaera puntual edo instrumental bati erantzuten ez dion.

4.- Genero-identitateagatiko barne-bereizketako jarduketak.

Transek ikastetxeko zuzendaritzari eskatu ahal izango diote beren burua identifikatzen duten genero-unitate edo -zentroetan kokatzeko, salbu eta Tratamendu Batzordeak baloratutako arrazoiak badaude, pertsona hori unitate edo zentroetan modu egokiagoan kokatzea gomendatzen dutenak, jaiotzean pertsonari esleitutako sexuaren arabera.

Erregistro Zibilean sexuaren erregistro-zuzenketa egin arren, gerta daiteke ez izatea gomendagarria pertsona unitate edo zentro batean kokatzea, sentitutako identitatearen eta erregistroaren arabera zehaztutako identitatearen arabera, segurtasuna bermatzeko, transfobia-egoeretan edo beste indarkeria batzuetan oinarrituta, hainbat arrazoirengatik

integración de la persona trans conforme a su identidad de género sentida en el centro penitenciarios, con aplicación de un régimen de vida que se adapte a las peculiaridades establecidas en el apartado 6º de esta instrucción, e igualmente las medidas necesarias en cuanto a la separación interior conforme a lo expresado en esta instrucción.

La dirección del centro dará las instrucciones oportunas al equipo técnico correspondiente para que informe a la persona solicitante del contenido de esta instrucción; de la aplicación del régimen de vida adaptado; de las condiciones provisionales de la ubicación y del procedimiento para la rectificación registral de la mención del sexo y, en su caso, el cambio de nombre en el registro civil y la obtención de la documentación administrativa prevista en el Decreto 234/2015, de 22 de diciembre.

Cuando la decisión de empezar a vivir en un género diferente al asignado al nacer comience después de un periodo de estancia en el centro, sin haber manifestado anteriormente ninguna voluntad de cambio, manifestación o consulta previa, deberá establecerse un acompañamiento de alguna persona referente (puede ser de una entidad especializada), para ayudar a la persona durante el proceso. Deberá observarse durante un periodo no superior a tres meses si esta decisión se mantiene de forma consistente y permanente y no responde a una demanda puntual o instrumental.

4.- Actuaciones de separación interior por razones de identidad de género.

Las personas trans podrán solicitar a la dirección del centro ser ubicadas en unidades o centros del género con el que se identifican, salvo que existan causas, valoradas por parte de la Junta de Tratamiento, que aconsejen que la persona deba de ser ubicada de forma más apropiada en unidades o centros de acuerdo con el sexo asignado a la persona al nacer.

A pesar de haber efectuado la rectificación registral del sexo en el Registro Civil, puede darse el caso de que no sea recomendable ubicar a la persona en una unidad o centro conforme a la identidad sentida y registralmente determinada, para garantizar la seguridad basándose en situaciones de transfobia u otras violencias por múltiples razones (por ejemplo,



(adibidez, gizon trans batzuk gizonen zentro edo unitateetan ingresatuta daudenean).

Egoera horiek saihesteko edo minimizatzeo, trans pertsona aukeratu ahal izango da bertan egon nahi duen unitate edo zentroari buruz, gizon edo emakumeena, azken batean, ikastetxeo zuzendaritzak hartzen duen erabakiak baldintzatuta.

Erabaki hori honela arrazoitu behar da:

a) Pertsonaren delitu-jarduera eta zigor-historia; bereziki baloratuko da kondenatua izan den genero-indarkeriako delituengatik edo emakumeen edo adingabeen sexu-askatasunaren aurkako delituengatik.

b) Espetxeen historiala; bereziki baloratuko da beste pertsonen edo espetxearen beraren segurtasunean eragina duten egokitze-ezoko arazoak egotea.

c) Trans pertsonak barneratutako beste pertsona batzuegan hautemandako segurtasun-arriskua edo alderantziz. Kasu horretan, interesdunarekin baloratu behar da diskriminazioa, transfobia edo beste indarkeria-egoera batzuk pairatzeko arriskua, pertsona egongo den egoera guztietan.

Beste unitate edo zentro batera lekualdatzeko eskaera jaso ondoren, talde teknikoak 10 eguneko epean txosten arrazoituak egingo ditu, aurreko paragrafoetan adierazitako inguruabarrak baloratzeko eta médi motako balorazioetan sartu Gabe

Jarraibide honen 3. apartatuaren azken paragrafoan xedatutakoaren arabera jasotako eskaeren kasuan, epe hori atal horretan gehienez ezarritako behaketa-alditik aurrera zenbatuko da (3 hilabete).

Txostenak jaso ondoren, Tratamendu Batzordeak unitatea edo zentroa aldatzeko asmoari buruzko erabakia hartzen duen lehenengo bilkuran hartuko du, eta zuzendaritza-zentroari helaraziko dio dagokion ebazpena eman dezan. Ebazpen hori interesdunari jakinaraziko zaio, eta adieraziko zaio aldaketa horrek ez duela eraginik izango etorkizuneko

en ciertos casos de hombres trans ingresados en centros o unidades de hombres).

Para evitar o minimizar estas situaciones se dará la posibilidad de escoger a la persona trans sobre la unidad o centro, de hombres o de mujeres, donde quiere permanecer, condicionada, en última instancia, por la decisión que tome la Dirección del centro.

Esta decisión debe estar motivada en:

a) La actividad delictiva e historial penal de la persona, valorándose singularmente si ha sido condenada por delitos de violencia de género o por delitos contra la libertad sexual de mujeres o personas menores de edad.

b) El historial penitenciario, valorándose singularmente la existencia de problemas de inadaptación con impacto en la seguridad de otras personas o del propio centro penitenciario.

c) El riesgo de seguridad percibido de la persona trans hacia otras personas internas o a la inversa. En este supuesto, debe valorarse, con la persona interesada, el riesgo de sufrir situaciones de discriminación, transfobia u otras violencias relacionadas en los diferentes escenarios posibles en los que la persona se encontrará.

Una vez recibida la solicitud de traslado a otra unidad o centro el equipo técnico elevará en el plazo de 10 días los informes motivados oportunos para valorar las circunstancias expresadas en los párrafos anteriores y sin entrar en valoraciones de tipo médico o biopsicosocial que estigmaticen a la persona.

En el caso de solicitudes recibidas conforme a lo dispuesto en el último párrafo del apartado 3º de esta instrucción dicho plazo computará a partir del periodo de observación establecido como máximo en dicho apartado (3 meses).

Una vez recibidos los informes la Junta de Tratamiento adoptará en la primera sesión que celebre el acuerdo respecto de la pretensión de cambio de unidad o centro, que elevará al centro directivo para que dicte la resolución pertinente, la cual se notificará a la persona interesada, con indicación de que este cambio no tendrá efectos en ingresos futuros, ni ningún



diru-sarreretan, ez eta espetxe-esparrutik kanpoko beste administrazio-aitorpenik ere.

Behin-behineko espetxeratze-egoeran dagoen pertsona bat bada, lekualdaketaren aldeko ebazpena dagokion agintaritza judizialari jakinaraziko zaio.

Pertsonak ez badu genero-identitatea aitortzeko eskaera bete nahi, eta kontraesan nabarmena badago bere sexu-fisiologiaren eta adierazitako genero-identitatearen artean, establezimenduaren zuzendaritzak, ofizioz, bizi-arabidearen egokitzapenak egin ditzake, eta zentro bereko unitate batean kokatu. Unitate hori bere NANean edo antzeko nortasun-agirian dokumentatuta dago, baina haren ezaugarrietara egokituta, eta jarraibide honen 6. apartatuko bizi-baldintzen arabera, kontuan hartuta transexualek babesik gabeko ingurune batean pairatzen duten indarkeria jasateko arriskua eta zaurgarritasuna, inklusioari eta integrazioari laguntzeko euskarririk gabe.

5.- Izena eta dokumentazioa aldatzea.

Otsailaren 28ko 4/2023 Legeak, transexualen berdintasun erreal eta eragingarrirako eta LGTBI pertsonen eskubideak bermatzeko denak, prozedura bat ezartzen du sexuaren aipamena eta, hala badagokio, izen-aldaketa erregistroan zuzentzeko.

Erregistro zibileko zuzenketarekin batera, nortasun agiri nazional berri bat ematen da, eta, hala badagokio, beste pasaporte bat, erregistroko inskripzio zuzenduari egokitua, nortasun agiri nazionalaren zenbaki berarekin

Hala ere, espetxe-ingurunean trans pertsona batzuk egon daitezke, eskatutako baldintzaren bat ez betetzeagatik (Espainiako nazionalitatek ez izatea, adibidez), edo beren eskubideak baliatzeko aukerarik izan ez dutelako, ez jakiteagatik edo beste arrazoi batzuegatik, erregistro zibilean zuzenketa jaso ez dutenak.

Barneko trans pertsonen jakinaraziko zaie abenduaren 22ko 234/2015 Dekretuan aurreikusitako dokumentazio administratiboa eskuratzeko aukera dutela (234/2015 Dekretua, transexualen dokumentazio administratiboari buruzkoa). Dokumentazio hori Berdintasun,

otro reconocimiento administrativo fuera del ámbito penitenciario.

La resolución favorable al traslado si se tratase de una persona en situación preventiva se comunicará a la autoridad judicial correspondiente.

En el caso de que la persona no quiera cumplimentar la solicitud de reconocimiento de identidad de género, y exista una evidente contradicción entre su fisiología sexual y la identidad de género expresada, la dirección del establecimiento, de oficio, puede realizar las adaptaciones del régimen de vida y ubicar en una unidad del mismo Centro correspondiente al sexo documentado en su DNI o documento de identidad similar, pero adaptado a las sus características, y de acuerdo con las condiciones de vida del apartado 6º de esta instrucción, atendiendo a la vulnerabilidad y el riesgo de sufrir violencia que las personas trans sufren en un entorno no protegido sin soportes que ayuden a la inclusión y la integración.

5.- Cambio de nombre y documentación.

La Ley 4/2023, de 28 de febrero, para la igualdad real y efectiva de las personas trans y para la garantía de los derechos de las personas LGTBI, establece un procedimiento para la rectificación registral de la mención relativa al sexo y, en su caso, el cambio de nombre.

Con la rectificación en el registro civil, se expide un nuevo documento nacional de identidad, y, en su caso, un nuevo pasaporte, ajustado a la inscripción registral rectificada, con el mismo número del documento nacional de identidad.

Sin embargo, en el entorno penitenciario pueden existir personas trans que no hayan accedido a la rectificación en el registro civil por no reunir alguna de las condiciones requeridas o no haber tenido la oportunidad de ejercer sus derechos, por desconocimiento u otros motivos.

Se informará a las personas trans internas de la posibilidad de obtener la documentación administrativa prevista en el Decreto 234/2015, de 22 de diciembre, sobre la documentación administrativa de las personas transexuales. Dicha documentación puede ser solicitada a la



Justizia eta Gizarte Politiketako Saileko Giza Eskubideen, Biktimen eta Aniztasunaren Zuzendaritzari eska dakiok, eta, horrela, eskubidea izango dute dokumentazio hori jasotzen duen izenaren arabera tratatua izateko, harik eta sexuari eta, hala badagokio, izenari buruzko erregistro-zuzenketarik ez dagoen arte.

Mekanismo horien osagarri gisa, espetxeen berezko eta barneko prozedura bat jasotzen da, haien nortasuna osatzen duten elementuak aitortzeko, hala nola izen arrunta, egiaztatze-agiri ofizialik (NAN, pasaportea edo nortasuna aitortzeko balio duen dokumentua) ez duten kasuetan, non sentitzen den genero-identitatearekin bat datorren izen propioa agertzen den.

Horretarako, eskatzaileak genero-identitatea aitortzeko eskaera-eredua bete beharko du, ikastetxeko zuzendaritzari zuzendua, eta hark 10 eguneko epean ebatzi beharko du eskaera. Aldaketa horrek izen bereziari bakarrik eragingo dio; inola ere ezin izango dira abizenak aldatu prozedura horren bidez. Izen-aldaketa ukatu ahal izango da, baldin eta aldaketa hori onartezina bada, identifikazioan nahasmendua eragiten duten izenak direlako, hala nola, abizen bihurtuak eta anai-arreba bizi baten izenak.

Espetxe-ondoreetarako izena aldatuta generoa aitortzeak, erregistro-aldaketarik gabe, ondorioak eremu horretara mugatzen ditu, eta ez ditu barnean hartzen izaera ofiziala ez duten beste jarduketa batzuk, hala nola lekualdaketak, epaitegiak edo espetxeen bestelako instantziak, eta horrek eragina izan dezake pertsonarengana jotzeko moduan (ofizialki egiaztatutako izenaren erabilera), bai eta miaketan edo haren genero-adierazpenari dagozkion elementuen erabileran ere, edo ofizialki egiaztatutako izena eta sexua erabili beharko diren jarduketa ofizialetan.

Trans pertsonaren sexua eta/edo izena aldatzen bada erregistroan, espetxe-dokumentazioa egokitu beharko da, bai eta lege-egoera berriari dagozkion artxibo eta oinarri informatikoak ere, eta espediente pertsonalean gorde beharko da aurreko informazio hori, goitizenez.

Dirección de Derechos Humanos, Víctimas y Diversidad del Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales y de este modo tendrán derecho a ser tratadas por el nombre sentido que refleje dicha documentación en tanto no exista rectificación registral relativa al sexo y, en su caso, al nombre.

Como complemento a tales mecanismos, se contempla un procedimiento propio e interno de los establecimientos penitenciarios, de reconocimiento de los elementos que configuran su identidad, como es el uso del nombre común, en aquellos casos que no dispongan de un documento oficial acreditativo (DNI, pasaporte o documento válido para el reconocimiento de la identidad) donde conste el nombre propio concordante con la identidad de género sentida.

Para ello será preciso que la persona solicitante cumplimente el modelo de solicitud de reconocimiento de identidad de género, dirigida a la dirección del centro, quien debe resolver la petición en un plazo no superior a 10 días. Dicho cambio sólo afectará al nombre propio; en ningún caso se podrán modificar los apellidos mediante este procedimiento. Únicamente se podrá denegar el cambio de nombre cuando éste no sea admisible por tratarse de nombres que induzcan a confusión en la identificación, como sería el caso de apellidos convertidos e nombres o nombres que ya tenga un hermano vivo.

El reconocimiento de género con cambio de nombre a efectos penitenciarios, sin cambio registral, circunscribe sus efectos a dicho ámbito y no se extiende a otras actuaciones de carácter oficial diferentes como los traslados, los juzgados u otras instancias no penitenciarias, lo que puede afectar en la forma para dirigirse a la persona (uso de nombre oficialmente acreditado), así como aspectos sobre el cacheo o el uso de elementos propios de su expresión de género, o a actuaciones oficiales en las que deberá emplearse nombre y sexo oficialmente acreditado.

El cambio registral del sexo y/o del nombre de la persona trans comportará que se tenga que adecuar la documentación penitenciaria, así como los archivos y bases informáticas correspondientes a la nueva situación legal, debiendo conservarse en su expediente



Erregistro ofizialak aldatu behar dira espetxeak, oro har, interesdunaren edo haren ordezkari bitartez, informazio frogagarria jasotzen duenean sexu-oharpenaren eta/edo izenaren erregistro-aldaketari buruz. Informazio horretatik abiatuta, espetxeetako dokumentazioa aldatzeko izapideei ekingo die zentroak, eta gobernu-agintariei eta agintari judizialei jakinaraziko die. Hala ere, identifikazio pertsonaleko dokumentazioa (NAN, pasaportea edo antzekoa) oraindik egin ez bada, erregistro-errealitate berrira egokitu beharko da.

Trans pertsonak sartu ondoren, erregistroan sexuaren eta izen inskribatuaren aipamena, edo izen propioa bakarrik, zuzendu duten transexualei dagokie egoera horren berri argi eta garbi ematea ingesatuta dauden espetxeo zuzendaritzan, jarraibide honetan aurreikusitako zerbitzuak eta bermeak eman ahal izan ditzaten.

Erregistro-aldaketari buruz jasotako informaziotik abiatuta, zentroko zuzendariak profesional bat izendatuko du interesdunari jakinarazteko identifikazio pertsonaleko dokumentazioa aldatzeko eskatu behar duela, erregistro-aldaketen arabera eguneratuta ez dagoen kasuetan, hala nola nortasun-agiri nazionala, pasaportea, gidabaimena edo beste batzuk, eta espetxeak behar den laguntza emango du aldaketa hori gauzatzeko, espetxeo erregelamenduan aurreikusitako irteera-modalitateen bidez, pertsonaren zigor- eta espetxe-egoeraren arabera, baldin eta zentroak ez badu Polizia Nazionalaren Kidegoarekin dokumentazioa berritzeko zerbitzu antolatuturik.

Zentroko zuzendaritzak jarraibideak emango dizkio talde teknikoari, interesdunari jakinaraz diezaion une horretan edo geroago osasuntxartelaren izena aldatzeko eskatu ahal izango duela.

Espetxe Informazioko Sistemak Instrukzio honek zehazten dituen berezitasunak jaso behar ditu, espetheen eremuan gertatutako aldaketak

personal la información anterior como sobrenombre.

El cambio de registros oficiales debe producirse cuando el centro penitenciario, generalmente a través de la persona interesada o sus representantes, reciba la información fehaciente sobre el cambio registral de la anotación de sexo y/o nombre. A partir de esta información, el centro iniciará la tramitación del cambio de la documentación penitenciaria, y lo comunicará a las autoridades gubernativas y judiciales, sin perjuicio de la necesidad de adaptar la documentación de identificación personal (DNI, pasaporte o similar) a la nueva realidad registral si todavía no se ha producido.

Corresponde a las personas trans, que después de su ingreso hayan obtenido la rectificación registral de la mención del sexo y el nombre inscrito, o tan sólo del nombre propio, informar de forma clara y fehaciente de esta circunstancia en la dirección del establecimiento penitenciario donde estén ingresadas, a fin de que pueda prestar los servicios y garantías previstos en esta Instrucción.

La dirección del centro, a partir de la información recibida sobre el cambio de registros, designará un profesional con el fin de informar a la persona interesada que debe solicitar la modificación de la documentación de identificación personal, en los casos que no esté actualizada conforme a los cambios registrales, como el documento nacional de identidad, el pasaporte, el carné de conducir u otros, y el centro penitenciario prestará el apoyo necesario para hacerlo efectivo mediante las modalidades de salidas previstas en el Reglamento penitenciario en función de la situación penal y penitenciaria de la persona, si el Centro no dispusiera de un servicio organizado de renovaciones de documentación con el Cuerpo Nacional de Policía.

La dirección del centro dará instrucciones al equipo técnico, para que informe a la persona interesada que en ese momento o con posterioridad podrá pedir el cambio de nombre a la tarjeta sanitaria.

El Sistema de Información Penitenciaria debe recoger las particularidades que esta Instrucción determina, de tal modo que en el



erregistratu ahal izateko, aukera desberdinen eta horiek gertatu ziren dataren arabera.

Aldaketa horiek Espetxeen Informazio Sistemaren eraginkorrak diren bitartean, espetxeko zuzendaritzak sistema bat ezarriko du, egoera horietan dauden pertsonak sentitzen duten izenaren eta identitatearen arabera tratatu ahal izateko, espetxe-ondorioetarako soilik (hau da, erregistro-aldaketarik gabe) izen-aldaketa eta nortasun-aldaketa aitortu zaien pertsonei dagokienez.

Espetxeetako Informazio Sistemaren datuak aldatzeak ez du distorsionatu behar barneratuaren espedienteko zigor- eta espetxe-erloko dokumentazioa.

6.- Espetxeetan sartutako trans pertsonen bizi-arabidearen berezitasunak.

Espetxeetan sartutako trans pertsonen indarreko araudiak askatasunaz gabetzeko zigorak eta neurriak betetzen dituzten pertsona guztiei aitortzen dizkien eskubideak eta betebeharrak dituzte, eta, bereziki, Espetxeei buruzko Lege Organiko Orokorren 3. eta 4. artikuluetan aurreikusitakoak.

Identitate fisikoa identifikatzen diren genero-ezugarriekin lerrokatzea gizarteratze-prozesuaren beste tresna bat izan daiteke, bereziki gazteen kasuan. Beraz, zentzuzko generoaren arabera bizitzeko erabaki formala kontuan hartu beharreko elementua da tratamendu-programa individualizatuan.

Trans pertsonak dauden espetxeko zuzendaritzak zaindu behar du:

- a) Bere duintasun pertsonala eta aitortutako genero-identitatea errespetatzen badira, bai eta dagozkion unitate edo moduluetan ostatu hartzea ere;
- b) Aukeratu duten izen propioaren bidez izendatzen direnean, eta aitortutako genero-identitateari buruzko izenordainak dituztenean, megafoniaz edo dei kolektiboez egindako

ámbito penitenciario pueda quedar registro de los diferentes cambios producidos, y según las diferentes posibilidades y la fecha en la que se produjeron.

Mientras estos cambios sean efectivos en el Sistema de Información Penitenciaria, la dirección del centro, y respecto de aquéllas personas a quienes se haya reconocido el cambio de nombre y de identidad a los solos efectos penitenciarios (es decir sin cambios registrales), establecerá un sistema que permita que las personas que se encuentren en estas situaciones puedan ser tratadas de conformidad con el nombre y la identidad sentida.

La modificación de los datos del Sistema de Información Penitenciaria no deberá distorsionar la documentación penal y penitenciaria del expediente de la persona ingresada.

6.- Peculiaridades del régimen de vida de las personas trans ingresadas en los centros penitenciarios.

Las personas trans ingresadas en centros penitenciarios gozan de los derechos y deberes que la normativa vigente reconoce a todas las personas que cumplen penas y medidas penales privativas de libertad y, en especial, los que prevén los artículos 3 y 4 de la Ley Orgánica General Penitenciaria.

La alineación de la identidad física con las características del género al que se identifican puede resultar una herramienta más del proceso de reinserción social, especialmente en el caso de personas jóvenes. Por lo tanto, la decisión formal de vivir de acuerdo con el género sentido es un elemento a considerar en el programa individualizado de tratamiento.

La dirección del centro penitenciario donde permanezcan ingresadas las personas trans debe velar para que:

- a) Se respete su dignidad personal y la identidad de género declarada, y el alojamiento en las unidades o módulos que correspondan;
- b) Sean nombradas por el nombre propio que han escogido, y con los pronombres relativos a la identidad de género declarada, con especial incidencia en los avisos por megafonía o

abisuetan arreta berezia jarrita. Sentitzen duen genero-identitatea gizonezkoa edo emakumezkoa ez bada, aukeratutako izenaren bidez deitu behar zaio, eta zer tratamendu jaso nahi duen kontsultatu behar zaio;

c) Espetxeko barne-erabilera administratiboko dokumentuak, hala nola jarduera-zerrendak, identifikazio-txartelak, barne-aginduak eta abar, dagokien izenari eta generoari egokitzen zaizkienean;

d) Banakako ziegetan kokatuta badaude, edo, hala badagokio, ziega partekatu nahi dutenekin kontsultatuak badira. Azken horrek bi alderdiak ados jarrita egin beharko da, salbu eta haien osotasunerako arriskua dagoen egoeretan, osasun-arraioengatik edo beste erregimen-osagai batzuegatik;

e) Pertsonen intimitatea bermatzeko neurriak ezartzea, hala nola erabilera-ordutegiak bereiztea, dutxa edo aldagelen eta erabilera komuneko zerbitzuen kasuan;

f) Erregistroak, ahal dela, bitarteko elektronikoen bidez egitea eta, nolana ere, sentitutako genero-identitatea errespetatuz, eta miaketa gidatu behar duen pertsonaren generoaren lehentasunaz galdetu izana.

Gorputz-miaketen edo erabat biluzik dauden miaketen kasuan, miaketaren xede diren pertsonen galdetu behar zaie zer nahiago duten miaketa gidatu behar duen profesionalaren generoarekiko. Lehentasunik adierazten ez badu eta ahal den guztietan, esleitutako profesionala miatu beharreko pertsonak sentitzen duen genero-identitatearen genero berekoa izango da.

Erregistroan, hala badagokio, eta sentikortasun handienarekin, pertsona elementu edo protesiren baten eramailea bada, eman dezala eskatuko zaio, ezkutututako gorputz-zatia ikusteko eta objektua manipulatu ez dela egiaztatzeko. Objektu horiek erregistratu eta berehala itzuli behar dira, eta denbora nahikoa bermatu behar da pertsonak objektu horiek ordeztu eta ispilu bat eman ahal izateko, hala eskatzen badu.

Nolana ere, miaketak indarrean dauden arauen arabera egin behar dira, eta praktika profesional honek ezarritako inguruabar eta estandarren arabera.

llamadas colectivas. En caso de que alguna persona cuya identidad de género sentida no sea ni hombre ni mujer, se le debe llamar por el nombre escogido y se le debe consultar qué tratamiento desea recibir;

c) Los documentos de uso interno administrativo en el centro penitenciario, tales como listas de actividades, carnets de identificación, órdenes internas, etc. se adecuen al nombre y género sentido;

d) Sean ubicadas en celdas individuales o, en su caso, sean consultadas con quien quieren compartir la celda, que debe ser de mutuo acuerdo, salvo situaciones donde haya riesgo para su integridad, por razones de salud u otras de componente regimental;

e) Se establezcan medidas para garantizar la intimidad de las personas, como puede ser la diferenciación horaria de uso, en el caso de duchas o vestuarios y servicios de uso común;

f) Se practiquen los registros preferentemente por medios electrónicos y, en todo caso, con respeto a la identidad de género sentida y se le haya consultado sobre la preferencia del género de la persona que debe conducir el cacheo.

En caso de registros corporales o con desnudo integral, las personas objeto del registro deben ser consultadas sobre su preferencia respecto al género del profesional que debe conducir el cacheo. Si no manifiesta preferencia y siempre que sea posible, el profesional asignado será del mismo género que el de la identidad de género sentida por la persona a cachear.

Durante el registro, en su caso, y con el máximo de sensibilidad, si la persona fuera portadora de algún elemento o prótesis, se le requerirá que lo entregue para ver la parte del cuerpo ocultada y comprobar que el objeto no ha sido manipulado. Estos objetos se deben devolver inmediatamente una vez registrados, y es necesario garantizar el tiempo suficiente para que la persona pueda reemplazar estos objetos y facilitarle un espejo, si lo solicita.

En cualquier caso, los cacheos deben producirse de acuerdo con las normas vigentes y de acuerdo con las circunstancias y

g) Jantziak, barruko arropa, kosmetikoak eta generoari dagokion beste adierazpide batzuk eskuratu eta eraman ahal izatea, barne-arauek espetxeetako biztanleria osoari bitxiak eta bestelako objektu baliotsuak erabiltzeari buruz ezarritako mugekin;

h) Beren prozesuari buruzko edozein tratamendu mediko edo hormonal sartu edo jarraitu ahal izatea, zentroan integratutako osasun-sare publikoko gailuen bidez.

i) Espetxeetako zerbitzu, programa eta prestazio guztiak eskuratzea, helduen prestakuntzan, lanbide-prestakuntzan eta espetxeko lanean, gainerako presoen baldintza berberetan;

j) Zentroetako ekonomatuetan norberaren irudiarekin eta zaintzarekin lotutako produktuak beren genero-identitatearen arabera eskuratzea (barne-arropa, zentzumenaren edo adierazpenaren generoaren arabera, krema depilatzaileak edo antzeko depilazio-sistemak eta antzeko beste behar batzuk).

k) Beren genero-identitateari edo -adierazpenari eusteko beharrezkoak izan daitezkeen eta sozialki komunak ez diren hornitzaile espezializatueta eskuragarri dauden produktuak edo elementuak hornitzeko sistema bat antolatzea; sistema hori premia baten ikuspegitik ulertu behar da, eta ez pribilegio gisa, eta osasun-espezialista batek aginduta, hala badagokio, osasun-materiala edo protesiak. Elementu horiek segurtasuna arriskuan jartzen dutela frogatu daitekeenean baino ez dira debekatuko, eta, beraz, elementu horiek sartzea eragotzi edo mugatu besterik ezin da murriztu.

l) Espetxeetan dauden trans pertsonen Erregistro Zibilean edo beste erregistro eskudun batean sexua edo izena aldatzeko eskubidea erabiltzeko aukera ematea.

m) Trans pertsonen jarraitzen ari diren tratamendu mediko edo hormonal guztien jarraipena ahalbidetzea eta erraztea, bai eta hastea ere, hala eskatzen badu.

n) Jaiotzean esleitutakoaz bestelako genero batean bizitzen hasteko prozesua erraztea,

estándares establecidos por esta práctica profesional.

g) Puedan acceder y llevar los vestidos, ropa interior, cosméticos y otras formas de expresión propias del género sentido, con las limitaciones que las normas interiores imponen al conjunto de la población penitenciaria sobre el uso de joyas y otros objetos de valor;

h) Puedan acceder o continuar cualquier tratamiento médico u hormonal relativo a su proceso, mediante los dispositivos de la red sanitaria pública integrados en el centro.

i) Accedan al conjunto de servicios, programas y prestaciones penitenciarias, en la formación de adultos, formación profesional y trabajo penitenciario en las mismas condiciones que el resto de la población interna;

j) Accedan en los economatos de los centros a productos relacionados con la imagen y el cuidado personal de acuerdo con su identidad de género (ropa interior de acuerdo con el género sentido o de expresión, cremas depiladoras u otros sistemas depilatorios similares y otras necesidades equiparables).

k) Se organice un sistema para proveer productos, o elementos disponibles en proveedores especializados, socialmente no comunes, que puedan ser requeridos para mantener su identidad o expresión de género, y que debe ser entendido desde la perspectiva de una necesidad y no como un privilegio, y con prescripción de un especialista sanitario, si fuera el caso, de material sanitario o de prótesis. Sólo serán prohibidos cuando se pueda demostrar que estos elementos representan un riesgo por la seguridad y, que éste, no puede ser reducido de otro modo que impedir o limitar su acceso.

l) Facilitar a las personas trans internas en centros penitenciarios la posibilidad de ejercer el derecho al cambio de sexo y/o nombre en el Registro Civil o en otro registro competente.

m) Permitir y facilitar a las personas trans la continuidad de cualquier tratamiento médico u hormonal que estén siguiendo, así como el empezarlo si así lo solicitase.



beharrezko laguntza komunitario edo profesionalekin, gizarteratzeko funtsezko elementu gisa. Ildo horretan, komunitateko kide transen babesa izateko aukera eskaini behar da, erakunde laguntzaileen bati lotuta, antzeko esperientziak bizi izan dituzten beste pertsona batzuen laguntza lortzeko, bai eta zerbitzu espezializatuen aholkularitza ere, hala eskatuz gero, genero-identitateari buruzko beharretan eta erabakietan laguntzeko.

7.- Espetxeko profesionalek esku hartzeko duten betebeharra.

Espetxeko langileek esku hartu behar dute, baldin eta sexu-orientazioagatik, genero-identitateagatik edo genero-adierazpenagatik edozein diskriminazio-jokabideren, indarkeria-egoeraren edo diskriminazioaren edo indarkeriaren susmo oinarrituaren berri badute, eta zentroko zuzendaritzari jakinarazi behar diote.

Espetxeko langileek izenaren arabera tratatu behar dituzte pertsonak, eta senti dezaketen genero-identitatearen arabera erabili behar dituzte izenordainak; profesionaltasunez, errespetuz eta sentsibilitatez gidatu behar dituzte beren jarduerak, eta espetxe-administratibotik kanpo isilpean gorde behar dituzte eta ez dituzte zabaldu behar sexu- edo izen-aldaketei buruzko datuak hirugarrenen aurrean.

Espetxeko langileen sexu- eta genero-identitateari buruzko sentsibilizazio egokia eta jarduketa zuzena bermatuko duten prestakuntza-ekintzak bultzatuko dira, baita transexualak babesteko araudi zibilari, administratiboari eta penalarari buruzkoak ere.

Prestakuntza hori honako hauei buruzko sentsibilizaziora bideratuta dago: aniztasuna, transak sentitzeko eta izateko ikuspegi eta modu desberdinak, eta transfobia nola prebenitu eta desagerrarazi, bereziki gazteen kolektiboan, nortasuna eratzeko prozesua kontuan hartuta.

n) Facilitar el proceso de empezar a vivir en un género diferente al asignado al nacer con los apoyos comunitarios o profesionales necesarios, como elemento sustancial en su reinserción social. En tal sentido, debe ofrecerse la posibilidad de contar con el apoyo de miembros trans de la comunidad, vinculados a alguna de las entidades colaboradoras, a fin de obtener el apoyo de otras personas que hayan vivido experiencias similares, así como el asesoramiento por parte de servicios especializados si lo pidiera, para de acompañarles en sus necesidades y decisiones respecto a su identidad de género.

7.- Deber de intervención de los y las profesionales penitenciarios.

El personal penitenciario tiene el deber de intervenir si tienen conocimiento de cualquier conducta discriminatoria o situación de violencia o sospecha fundada de discriminación o violencia por razón de orientación sexual, identidad de género o expresión de género y de comunicarlo a la dirección del centro.

El personal penitenciario debe tratar a las personas por el nombre y usar los pronombres de acuerdo con la identidad de género sentida; guiar sus actuaciones con profesionalidad, respeto y sensibilidad, así como guardar reserva y no divulgar datos sobre posibles cambios de sexo o nombre frente a terceros, fuera de la Administración penitenciaria.

Se impulsarán acciones de formación que garanticen la sensibilización adecuada y la correcta actuación sobre la identidad sexual y de género al personal penitenciario, así como sobre la normativa civil, administrativa y penal protectora de las personas trans.

Dicha formación se orienta a la sensibilización sobre la diversidad, las diferentes perspectivas y formas de sentir y ser de las personas trans y cómo prevenir y erradicar la transfobia, especialmente en el colectivo de personas jóvenes, teniendo en cuenta su proceso de configuración de la personalidad.



8.- Espetxeei laguntzea eta kanpoko organoekiko koordinazioa.

Espetxe Administrazioak Berdinu zerbitzuarekin koordinatuko ditu jarraibide hau aplikatzearen ondoriozko jarduerak. Berdinu zerbitzua sexu-eta genero-aniztasunarekin lotutako gaiei buruzko informazio- eta arreta-zerbitzu publikoa da, Berdintasun, Justizia eta Gizarte Politiketako Saileko Giza Eskubide, Biktima eta Aniztasun Zuzendaritzarena.

Giza Eskubideen, Biktimen eta Aniztasunaren Zuzendaritzarekin lankidetzan, arlo horretan espezializatuta dauden erakundeen presentzia eta lankidetzak bultzatuko da, elkarre-ehunaren lankidetzak eta parte-hartzea sustatzeko.

9.- Datuen konfidentzialtasuna eta babesa.

Instrukzio honetan araututako prozedurei buruzko informazioa edo datuak eskura dituzten langile guztiek haien konfidentzialtasuna errespetatu beharko dute.

Trans pertsonen identifikazio-datuei buruzko informazioa babes-estandar handiekin tratatu behar da, eta honako hauekin bat etorri: maiatzaren 26ko 7/2021 Lege Organikoa, arau-hauste penalak prebenitzeko, detektatzeko, ikertzeko eta epaitzeko eta zehapen penalak betearazteko tratatzen diren datu pertsonalak babesteari buruzkoa; abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa, datu pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzkoa, eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamendua, datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa.

8.- Apoyo a los centros penitenciarios y coordinación con los órganos externos.

La Administración penitenciaria coordinará las actuaciones derivadas de la aplicación de esta Instrucción con el servicio Berdinu, servicio público de Información y atención para los temas relacionados con la diversidad sexual y de género, de la Dirección de Derechos Humanos, Víctimas y Diversidad del Departamento de Igualdad, Justicia y Políticas Sociales.

En cooperación con la Dirección de Derechos Humanos, Víctimas y Diversidad se favorecerá la presencia y colaboración de las entidades especializadas en esta materia con el fin de desarrollar un trabajo colaborativo y de participación del tejido asociativo.

9.- Confidencialidad y protección de datos.

Todo el personal que tenga acceso a la información o datos relativos a los procedimientos regulados en esta Instrucción están obligados a respetar su confidencialidad.

La información relativa a datos de identificación de personas trans debe ser tratada con altos estándares de protección, y de acuerdo con la Ley Orgánica 7/2021, de 26 de mayo, de protección de datos personales tratados para fines de prevención, detección, investigación y enjuiciamiento de infracciones penales y de ejecución de sanciones penales; la Ley orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de protección de datos personales y garantía de los derechos digitales, y el Reglamento europeo (UE) 2016/679 del Parlamento y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en cuanto al tratamiento de datos personales y la libre circulación de estos datos.